

ОСОБЕННОСТИ ПОЗИЦИОННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СИНОНИМИИ (НА МАТЕРИАЛЕ НОВЕЛЛ В. Ф. ОДОЕВСКОГО)

Статья посвящена исследованию позиционной организации лексических синонимов на внутритекстовом отрезке пространства-времени. Основным принципом исследования локализации синонимов признается принцип повторения элементов формы и содержания, осуществляющийся в пространстве времени. Определены основные сценарии переходов симметричных / асимметричных интервалов в инвариантном тексте новеллы. Отличительной особенностью организации текста признаны равнозначные условия на вхождении в систему и на выходе из системы.

Ключевые слова: лексическая синонимия, позиционная организация, симметрия, асимметрия

Интерес к исследованию лексической синонимии обусловлен тем, что синонимы представляют реальное проецирование в языковых единицах когнитивных структур, присущих сознанию человека, позволяют выявить, на каких аспектах значения языковой единицы акцентируется внимание индивида, какой признак является для него наиболее важным, какими средствами обеспечивается понимание [1, с. 5].

Несмотря на существование сравнительно большого числа исследований, посвященных раскрытию различных сторон лексической синонимии, до сих пор нет единства взглядов в отношении определения синонимов. Одни считают обязательным критерием синонимичности слов обозначение ими одного и того же понятия (Ю.Д. Апресян, Б.Н. Головин, А.А. Реформатский). Другие исследователи берут за основу выделения синонимов их взаимозаменяемость (Е.А. Казанцева, С.В. Серебрякова). Третья точка зрения сводится к тому, что решающим условием синонимичности признается близость лексических значений слов (В.Г. Виллюман, Ж.П. Соколовская). Открытым остается и вопрос о закономерностях распределения синонимов в целом тексте. Однако четкая позиционная локализация того или иного явления в тексте важна, поскольку «определяет порядок поступления событий для слушателя / читателя, воспринимающего текст либо синхронно со временем его порождения (устная речь), либо отсрочено (письменная речь)» [2, с. 29].

В связи с этим, целью предложенной работы является выявление особенностей позиционной организации лексической синони-

мии. Объектом данной статьи является лексическая синонимия. Предмет исследования – позиционная организация лексических синонимов на внутритекстовой отрезке пространства-времени.

Материалом исследования послужили художественные произведения В. Ф. Одоевского, общим объемом 19 новелл.

Изучение распределения синонимов в целом тексте новеллы осуществляется по разработанному нами алгоритму.

1. Весь материал исследования проанализирован на предмет наличия синонимов. Подсчитано общее количество синонимов. Выделены и подсчитаны языковые и контекстуальные синонимы.

2. Тексты новеллы обработаны с помощью компьютерной программы Lingvo 7, позволяющей разделить текст на позиционные интервалы.

3. В программе Excel создается таблица, где отмечается количество синонимов, приходящихся на каждый позиционный интервал.

4. По результатам таблицы строятся графики позиционного распределения синонимов, и делаются выводы.

Перейдем к исследованию эмпирического материала в соответствии с разработанным алгоритмом.

На первом этапе в текстах новелл выделены лексические синонимы. Под синонимами в работе понимаются «слова одной и той же части речи, имеющие полностью или частично совпадающие значения» [3, с. 447]. В зависимости от количества позиций, в которых синонимы совпадают или замещают друг друга, и от их функций, раз-

деляются «следующие их типы: языковые и контекстуальные синонимы» [4, с. 93].

Языковые синонимы – семантически близкие слова, обладающие способностью взаимозаменяемости, характеризуются достаточной частотностью употребления, нормативностью, относительной независимостью от контекста. Например: работать – трудиться; болтать – пересказывать; несчастье – беда; молодой человек – юноша; сиять – блестеть.

Контекстуальные синонимы – слова, семантическое сближение которых происходит только в единичных случаях, в ограниченном контексте, и зависит от цели и задач автора, особенностей его языка, стиля и других причин [там же, с. 94]. Например: статский советник – покойник; человек – существо-приведение; школа – мука; идеологи – мечтатели; астрономы – боги; девочка – сирота; мысль – вольнодумство; музыка – скукотня; живопись – черчение; молодец – седок; слово – логорифм; бриллиант – сосулька.

Общее число выявленных лексических синонимов – 1114 единиц, из них языковых синонимов – 539 единиц, контекстуальных синонимов – 584 единицы. При подсчете синонимов констатируется практически равное употребление обоих типов: превалирование языковых синонимов над контекстуальными составляет 3,4%, что является незначительным показателем.

Для определения локализации синонимов в тексте новеллы, применен метод позиционного анализа, разработанный Г.Г. Москальчук, метод, направленный на выявление закономерности текстообразования с точки зрения его целостной организации.

В основу позиционного членения легли идеи «золотого сечения» как пропорции оптимальности, существующей в природе, в соответствии с которой на внутритекстовом отрезке пространства-времени выделяются:

- 1) зачин (пропорция 0,146 от абсолютного начала текста);
- 2) Пред-ГЦн (участок текста от зачина до Гармонического центра начала);
- 3) Пост-ГЦн (интервал текста от Гармонического центра начала до первой абсолютно слабой позиции);
- 4) Пред-ГЦ (от первой абсолютно слабой позиции до Гармонического центра);
- 5) Пост-ГЦ (интервал от Гармонического центра до второй слабой позиции);

6) конец (от второй слабой позиции до абсолютного конца текста) [5, с. 53].

Основным принципом исследования локализации синонимов признается «принцип повторения элементов формы и содержания, осуществляющийся время от времени» [6, с. 22]. Г.Г. Москальчук выделяет две противоположные тенденции структурной организации текста: наличие повторяющегося комплекса (симметрия) и наличие неповторяющегося комплекса (асимметрия). Повторяющийся комплекс – это семантико-структурная единица связного текста, представляющая собой совокупность повторяющегося минимум дважды лексико-синтаксического материала. <...> Неповторяющийся комплекс – совокупность оригинального, неповторяющегося лексико-синтаксического материала [7, с. 24]. Таким образом, под симметрией в данной работе понимается определенный порядок синонимических единиц, соразмерность между частями целого, относительная устойчивость. Асимметрия рассматривается как антипод симметрии.

Весь эмпирический материал обработан при помощи компьютерной программы Lingvo 7, созданной С.В. Панариным по алгоритмам Г.Г. Москальчук. Данная программа автоматически вычисляет размер текста в словоформах и предложениях, размечает позиции текста, отмечает позиционные интервалы различным цветом и определяет форму текста.

В программе Excel создана таблица, куда занесены обобщенные результаты подсчетов количества синонимов в 19 новеллах, приходящихся на каждый позиционный интервал. Для построения инвариана локализации лексических синонимов по интервалам определены абсолютная и относительная частоты текстов новелл.

Под абсолютной частотой понимается совокупность всех синонимов на всех интервалах (Начало – зачин, Зачин – ГЦн, ГЦн – АСП1, АСП1 – ГЦ, ГЦ – АСП2, АСП2 – конец) в новеллах В. Ф. Одоевского. Формула, по которой высчитывается относительная частота для каждого из шести интервалов:

$$\sum p(e_1 + \dots + e_n) \quad (1)$$

где e – количество синонимов, Σ – знак суммирования этих синонимов, n – количество новелл, p – интервал, для которого ведется подсчет.

Под относительной частотой понимается соотношение количества лексических синони-

мов в каждом интервале к общему числу синонимов в текстах новелл:

$$\frac{\sum_p (e_1 + \dots + e_n)}{\sum_{\text{Нач.-зач.}} (e_1 + \dots + e_n) + \sum_{\text{Зач.-ГЦн}} (e_1 + \dots + e_n) + \sum_{\text{ГЦн-АСП1}} (e_1 + \dots + e_n) + \sum_{\text{АСП1-ГЦ}} (e_1 + \dots + e_n) + \sum_{\text{ГЦ-АСП2}} (e_1 + \dots + e_n) + \sum_{\text{АСП2-кон.}} (e_1 + \dots + e_n)} \quad (2)$$

где e – количество синонимов, Σ – знак суммирования этих синонимов, p – количество новелл, r – интервал, для которого ведется подсчет. Результаты занесены в таблицу (см. таблицу 1).

Исходя из цели статьи, отметим, что для нас наиболее важными являются не абсолютные цифровые показатели, а их отношение (относительные показатели) к величине текста в целом и между собой. В данном случае мы солидаризируемся с З.Г. Минц, которая устанавливает двойную природу полученных при подсчете данных. «Как компоненты статистической модели (некие величины) они носят вероятностный характер (что, при небольшом объеме рассказа, обуславливает их приближенность, большую возможность ошибки). Но как компоненты семиотической модели (как отношения) они получают и некоторый «абсолютный» смысл: данное художественное значение может быть выражено лишь данной композицией и, в частности, лишь данным соотношением частей»

[8, с. 681]. Инвариантный текст новеллы В. Ф. Одоевского отчетливо делится на интервалы, имеющие различную относительную частоту лексических синонимов (см. рисунок 1).

В инварианте намечена стройная система оппозиций, носящих четырехступенчатый градуальный характер (постепенное нарастание или ослабление признака). Относительные характеристики интервалов Начало – Зачин – ГЦн, ГЦ – АСП2 – Конец строятся по принципу градуального уменьшения (в 1,4 раза; в 1,48 раза).

Характеристики интервалов Зачин – ГЦн – АСП1, ГЦн – АСП1 – ГЦ формируются по принципу градуального увеличения (в 1,1 раза, в 1,6 раза). Данный факт позволяет их рассматривать как маркированные с возрастающей степенью качества.

Для определения симметричных и асимметричных областей инвариантного текста новеллы В. Ф. Одоевского подсчитаны средние значения синонимов для 6 интервалов (Начало – зачин, Зачин – ГЦн, ГЦн – АСП1, АСП1 – ГЦ, ГЦ – АСП2, АСП2 – конец):

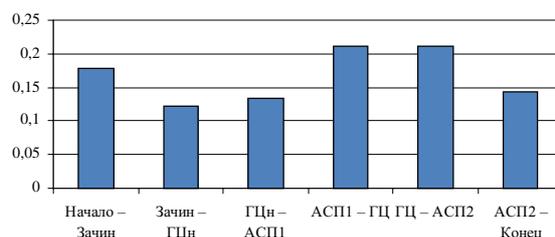


Рисунок 1. Относительная частота употребления лексических синонимов на внутритекстовом отрезке пространства-времени

Таблица 1. Относительная и абсолютная частота синонимов на внутритекстовом отрезке пространства-времени новеллы

Наименование интервалов	Абсолютная частота лексических синонимов	Относительная частота лексических синонимов
Начало – Зачин	199	0,178
Зачин – ГЦн	135	0,122
ГЦн – АСП1	149	0,133
АСП1 – ГЦ	236	0,212
ГЦ – АСП2	236	0,212
АСП2 – Конец	159	0,143

$$a_{abc} = (\sum_{\text{Нач.}-\text{Зач.}} (e_1 + \dots + e_n) + \sum_{\text{Зач.}-\text{ГЦн}} (e_1 + \dots + e_n) + \sum_{\text{ГЦн}-\text{АСП1}} (e_1 + \dots + e_n) + \sum_{\text{АСП1}-\text{ГЦ}} (e_1 + \dots + e_n) + \sum_{\text{ГЦ}-\text{АСП2}} (e_1 + \dots + e_n) + \sum_{\text{АСП2}-\text{Кон.}} (e_1 + \dots + e_n)) / 6 \quad (3)$$

$$a_{abc} = e / 6 \quad (4)$$

где a_{abc} – абсолютное среднее значение, e – общее количество синонимов, \sum – знак суммирования этих синонимов, n – количество новелл.

Интервал считается симметричным, если выполняются неравенства и асимметричным, если данные неравенства не выполняются:

$$e_p \geq a_{abc} \quad (5)$$

где e – количество синонимов, p – интервал, для которого ведется подсчет, a_{abc} – абсолютное среднее значение. Таким образом, применив формулу 1.4, получаем среднее значение распределения синонимов для 6 интервалов: $1114 / 6 = 186$. Интервал считается симметричным, если абсолютные показатели лексических синонимов больше или равны 186, а интервал считается асимметричным, если абсолютные характеристики лексических синонимов меньше 186.

Рассмотрим позиционное распределение лексических синонимов инварианта на внутритекстовом отрезке пространства-времени, основанное на абсолютных характеристиках лексических синонимов (см. рисунок 2).

Начало – Зачин (интервал от 0 до 0,146): бабушка – свидетельница; художник – живописец; радость – восторг; церковь – монастырь – храм – мать-благовест; кладбище – развалины; чуди-

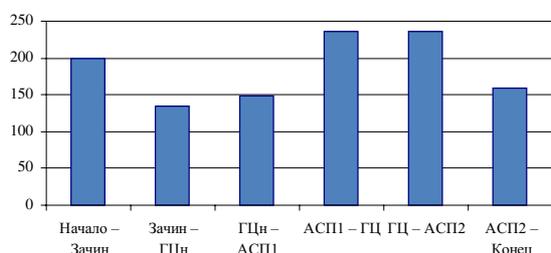


Рисунок 2. Абсолютная частота употребления лексических синонимов на внутритекстовом отрезке пространства-времени

ще – город; земля родная – отчизна-родина. Интервал формируется областью симметричных тенденций, связанных с трансляцией синонимичных единиц (199 зафиксированных случаев).

Зачин – ГЦн (от 0,146 до 0,236): Земля – шар земной; горевать – плакать; бабушка – свидетельница. Регистрируется резкое проявление асимметрии в становлении текста как системы: снижение показателя абсолютной реализации синонимов с 199 единицы до 135 единиц. Данный результат может быть обусловлен фактом исключения из процесса текстообразования синонимических единиц, задействованных в предыдущем интервале.

ГЦн – АСП1 (от 0,236 до 0,382): импровизатор – художник – поэт – поэтическое создание – фокусник – жрец; алхимик – каббалист – писатель; человек – житель – больной. Наблюдается увеличение показателя абсолютной частоты лексических синонимов с 135 единицы до 149 синонимических единиц. Однако структура текста только стремится к равновесию.

АСП1 – ГЦ – АСП2 (от 0,382 до 0,854): плач – взрыд – рыдание; водка – лекарство; интриги – сети; пирушка – оргия; страсть – наслаждение; невежда – атеист; природа – женщина; Богдан Иванович – батюшка; обморок – дамская причина. Наблюдается область пролонгированной симметричной организации структуры текста новеллы. Этот факт эксплицируется возобновлением функционирования лексических синонимов, утративших свою способность к активной редупликации на протяжении предыдущих интервалов. Анализируемый период характеризуется максимальной абсолютной частотой лексических синонимов 236. Данный результат актуализирует психолингвистическую реальность сильных позиций текста: повышенная запоминаемость элементов симметрии, расположенных в Гармоническом центре.

АСП2 – Конеч (интервал от 0,854 до 1): облако – призрак – приведение; жизнь – святыня; поэзия – истина; сон – туман; юноша – страдалец; любовь – расстройство. Происходит смена симметричной организации структуры на асимметричную и возврат к предшествующему состоянию асимметричного распределения лексических синонимов, которое наблюдалось на интервале Начало – Зачин.

Таким образом, позиционная организация лексической синонимии в инвариантном тексте новеллы В. Ф. Одоевского может быть представ-

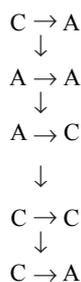


Рисунок 3. Сценарий переходов симметричных / асимметричных интервалов

Примечание: На рисунке приняты следующие сокращения: С – симметричный позиционный интервал, А – асимметричный позиционный интервал, стрелкой обозначено направление перехода.

лена в виде следующего сценария переходов симметричных / асимметричных интервалов (см. рисунок 3).

Доминирующая роль в процессе становления инварианта текста новеллы В. Ф. Одоевского принадлежит переходам, где инициатором выступает интервал симметричной организации: $C > A$, $C > C$, $C > A$, составляющим 61% от всех выделенных переходов. В данном случае представляется ценным не то, часто или редко встречается тот или иной синоним, важно, насколько равномерно оно встречается в структу-

ре текста. Именно это «характеризует как само слово, так и те тексты, в которых оно употребляется преимущественно или, напротив, избегается» [8, с. 681]. Основную функцию симметризации, а значит целостности, устойчивости и воспроизводства процесса выполняет переход $C > C$, так как устойчивость является «выражением органического образования (структуры), хотя постоянное воспроизведение такой устойчивости возможно лишь благодаря непрерывно идущему внутри изменению» [9, с. 209-210]. Система может функционировать лишь благодаря собственной неустойчивости, в режиме порядка, существующего только за счет скрытых хаотических степеней свободы, проявляющих себя в реализации сценария, где инициатором выступает асимметрия $A > A$ и $A > C$ (39%).

Отличительной особенностью организации текста являются равнозначные условия на вхождении в систему и на выходе из системы, что проявляется в одинаковом сценарии перехода симметрии в асимметрию. Практически равная относительная частота лексических синонимов в интервалах Зачина и Конца позволяет рассматривать данный факт как композиционный прием, структурно маркирующий эти зоны.

11.11.2013

Список литературы:

1. Неверова Т.А. Контекстуальная синонимия как средство репрезентации принципа триадности в трилогии Д.С. Мережковского «Христос и Антихрист»: автореф. дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Т.А. Неверова. – Пятигорск, 2008. – 21 с.
2. Москальчук Г.Г. Структурная организация и самоорганизация текста. Монография / Г.Г. Москальчук. – Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 1998. – 240 с.
3. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. – М.: Рос. энцикл., 2000. – 688 с.
4. Современный русский язык: Курс лекций / И.В. Евсеева, Т.А. Лузгина, И.А. Славкина, Ф.В. Степанова; Под ред. И.А. Славкиной; Сибирский федеральный ун-т. – Красноярск, 2007. – 642 с.
5. Москальчук Г.Г. Циклическая структура литературного текста как способ разрешения функциональной асимметрии / Г.Г. Москальчук // Анализ художественного произведения (вопросы эстетики и теории искусства). Сб. статей. Бийск: НИЦ БиГПИ, 1999. – С. 47 – 57.
6. Москальчук Г.Г. Структура текста как синергетический процесс / Г.Г. Москальчук. – М.: Едиториал УРСС, 2010 – 296 с.
7. Манаков, Н.А. Физические параметры структуры текста / Н. А Манаков., Г. Г. Москальчук // Естественные науки и экология : ежегодник : межвуз. сб. науч. тр. / Омск. гос. ун-т. – Омск : ОГУ, 2000. – С. 21–25.
8. Минц З.Г. Блок и русский символизм: Избранные труды: В 3 кн. /З.Г. Минц. – СПб.: Искусство – СПб, 2004. – Кн. 1: Поэтика Александра Блока. – С. 679–698.
9. Шеллинг, Ф. В. Философия искусства / Ф. В. Шеллинг. – М.: Мысль, 1966. – 496 с.

Сведения об авторах:

Моисеева Ирина Юрьевна, заведующий кафедрой романской филологии и методики преподавания французского языка, Оренбургский государственный университет, доктор филологических наук, профессор, e-mail: desire2003@yandex.ru.

Еремеева Лилия Рашидовна, магистр лингвистики, e-mail: louve-garou@mail.ru.
460018, г. Оренбург, пр. Победы, д. 13, тел.: (3532) 372435